



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



## **Budowa potencjału dydaktycznego Uniwersytetu Rzeszowskiego na poziomie europejskim**

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

ZP/BPD/46/2012

Załącznik nr 1a do SIWZ

### **Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia**

Przedmiotem zamówienia są: **Tłumaczenia konsekwentne wizyty studyjnej z języka rosyjskiego na język polski i odwrotnie w ramach zadania nr 4 „Organizacja staży i wizyt studyjnych dla kadry akademickiej UR” w ramach projektu „Budowa potencjału dydaktycznego Uniwersytetu Rzeszowskiego na poziomie europejskim”.**

1. Tłumaczenia konsekwentne dotyczą wyjazdu studyjnego kadry akademickiej UR i obejmują tłumaczenia z języka rosyjskiego na język polski i odwrotnie.
2. Tłumacz jest zobowiązany do tłumaczenia wizyty studyjnej w terminie wskazanym przez Zamawiającego tj. od momentu przylotu grupy do miejsca docelowego. Tłumacz powinien pozostać do dyspozycji średnio 6 h/dobę przez wszystkie dni trwania wyjazdu studyjnego wraz z wyjazdem i przyjazdem.
3. Praca tłumacza obejmować będzie wszelkie tłumaczenia konsekwentne, a w szczególności tłumaczenia wykładów, seminariów, spotkań, hospitowanych zajęć oraz inne czynności związanych z wyjazdem służbowym (np. zakwaterowaniem, pomocą w nagłych wypadkach itp.)
4. W 2012 roku planuje się organizację 1 siedmiodniowego wyjazdu (łącznie z dniem wyjazdu i dniem powrotu).  
Planowana wizyta studyjna:
  - Pracownicy naukowo – dydaktyczni Wydziału Biologiczno – Rolniczego UR:
  - Desygnacja: Ukraina, Odessa, Uniwersytet w Odessie
  - Planowany termin 03-07.12.2012r.Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany terminu wykonania zamówienia.  
Wyjeżdżający będą korzystać z bazy hotelowej w pobliżu odwiedzanej instytucji.
5. Oferowana cena powinna zawierać koszty tłumaczenia, przejazdu i zakwaterowania tłumacza.
6. Termin wykonania całości zamówienia od chwili podpisania umowy do dnia 31.12.2012r.

Tłumacz konsekwentny musi:

- posiadać umiejętność tłumaczenia na i z danego języka
- posiadać wyższe wykształcenie lingwistyczne bądź kwalifikacje poparte certyfikatami na poziomie C1
- co najmniej 2 letnie doświadczenie w tłumaczeniach konsekwentnych.



**UNIwersYTET  
RZESZOWSKI**

Uniwersytet Rzeszowski, al. Rejtana 16a, pok. 66  
35-959 Rzeszów, tel. 0-17-872-13-55  
www.potencjalur.univ.rzeszow.pl, e-mail: potencjalur@univ.rzeszow.pl